

## DODATOK Č. 8

ZO DŇA ..... 2014

K ZMLUVE

ZO DŇA 27. MÁJA 2010

O POSKYTNUTÍ

TERMÍNOVANÉHO ÚVERU DO VÝŠKY 72.800.000 EUR

A

REVOLVINGOVÉHO ÚVERU DO VÝŠKY 5.600.000 EUR

PRE

TEPLÁREŇ KOŠICE, A.S.

OBSTARANÝCH

TATRA BANKOU, A.S.

## OBSAH

| Článok                          | Strana |
|---------------------------------|--------|
| 1. Definície a výklad .....     | 1      |
| 2. Zmeny Zmluvy o úveroch ..... | 2      |
| 3. Záväzné vyhlásenia .....     | 2      |
| 4. Zverejnenie.....             | 3      |
| 5. Všeobecné ustanovenia .....  | 3      |
| 6. Rozhodné právo .....         | 4      |
| 7. Riešenie sporov .....        | 4      |
| Podpisy Zmluvných strán.....    | 5      |

**TENTO DODATOK Č. 8** (ďalej len **Dodatok**) k zmluve o poskytnutí termínovaného úveru do výšky 72.800.000 EUR a revolvingového úveru do výšky 5.600.000 EUR pre spoločnosť **Tepláreň Košice, a.s.** obstaraných Tatra bankou, a.s. zo dňa 27. mája 2010 v znení jej dodatku č. 1 zo dňa 15. decembra 2011, dodatku č. 2 zo dňa 29. novembra 2012, dodatku č. 3 zo dňa 2. mája 2013, dodatku č. 4 zo dňa 19. septembra 2013, dodatku č. 5 zo dňa 8. novembra 2013, dodatku č. 6 zo dňa 12. februára 2014 a dodatku č. 7 zo dňa 24. augusta 2014 (ďalej len **Zmluva o úveroch**) je uzavretý dňa . . . . .

#### **MEDZI:**

- (1) **Tepláreň Košice, a.s.**, so sídlom Teplárenská 3, 042 92 Košice, Slovenská republika, IČO: 36 211 541, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Košice I, oddiel: Sa, vložka č.: 1204/V ako dlžníkom (ďalej ako **Dlžník**);
- (2) **Tatra banka, a.s.**, so sídlom Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava I, Slovenská republika, IČO: 00 686 930, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 71/B ako aranžérom (v tomto postavení ďalej ako **Aranžér**);
- (3) **Tatra banka, a.s.**, so sídlom Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava I, Slovenská republika, IČO: 00 686 930, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 71/B ako aranžérom (v tomto postavení ďalej ako **Poverený veriteľ**); a
- (4) **Tatra banka, a.s.**, so sídlom Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava I, Slovenská republika, IČO: 00 686 930, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 71/B ako aranžérom (v tomto postavení ďalej ako **Pôvodný veriteľ**);

#### **VZHLADOM NA TO, ŽE:**

- (A) Dlžník, Aranžér, Poverený veriteľ a Pôvodný veriteľ sú zmluvnými stranami Zmluvy o úveroch, na základe ktorej sa Veritelia zaviazali poskytnúť Dlžníkovi termínovaný úver a revolvingový úver v súlade s podmienkami dohodnutými v Zmluve o úveroch.
- (B) Veritelia ustanovili Povereného veriteľa povereným veriteľom a Poverený veriteľ toto ustanovenie prijal a plní povinnosti spojené s výkonom funkcie povereného veriteľa vyplývajúce zo Zmluvy,
- (C) Dlžník a Veritelia prejavili záujem o zmenu Zmluvy o úveroch.

#### **DOHODLO SA NASLEDOVNE:**

##### **1. DEFINÍCIE A VÝKLAD**

###### **1.1 Definície**

V tomto Dodatku:

**Deň účinnosti** znamená deň zverejnenia tohto Dodatku v Centrálnom registri zmlúv v súlade s §5a a nasl. zákona č. 211/2000 Z.z. v platnom znení pokiaľ k takému zverejneniu došlo pred uplynutím troch mesiacov od uzavretia tohto Dodatku.

**Zmluvná strana** znamená zmluvnú stranu tohto Dodatku.

###### **1.2 Výklad**

- (a) Pojmy s veľkým začiatočným písmenom, ktoré sú definované v Zmluve o úveroch v znení tohto Dodatku (tak ako keby Deň účinnosti už nastal) a nie sú výslovne definované v tomto Dodatku, majú

v tomto Dodatku rovnaký význam ako v Zmluve o úveroch v znení tohto Dodatku (tak ako keby Deň účinnosti už nastal).

- (b) Ustanovenia článku 1.2 (*Výkladové pravidlá*) Zmluvy o úveroch v znení tohto Dodatku (tak ako keby Deň účinnosti už nastal) sa vzťahujú na tento Dodatok tak, ako keby boli v plnom rozsahu uvedené v tomto Dodatku s výnimkou, že odkazy v tomto článku na Zmluvu o úveroch sa budú interpretovať ako odkazy na tento Dodatok.

## **2. ZMENY ZMLUVY O ÚVEROCH**

- 2.1. Pojem „**Konečný deň splatnosti**“ v článku 1.1 (*Definície*) sa ruší a nahrádza sa novým textom nasledovného znenia:

**Konečný deň splatnosti** znamená:

- (i) v prípade každého Terminovaného úveru 31. august 2017;
- (ii) v prípade Revolvingového úveru 31. december 2015;

## **3. ZÁVÄZNÉ VYHLÁSENIA**

### **3.1 Vyhlásenia**

- (a) Dlžník potvrdzuje každej Financujúcej zmluvnej strane, že každé z vyhlásení uvedených v tomto článku 3 (*Záväzné vyhlásenia*) je pravdivé v deň uzavretia tohto Dodatku.
- (b) Vyhlásenia uvedené v tomto článku 3 (*Záväzné vyhlásenia*) sa nijako nedotýkajú a neobmedzujú žiadne z vyhlásení poskytnutých Dlžníkom v akomkoľvek inom Finančnom dokumente.

### **3.2 Právny status**

- (a) Dlžník je akciovou spoločnosťou platne založenou a existujúcou podľa právnych predpisov Slovenskej republiky.
- (b) Dlžník má riadne oprávnenie vykonávať podnikateľskú činnosť, ktorú vykonáva a vlastníť svoj majetok.

### **3.3 Oprávnenie**

- (a) Dlžník je oprávnený uzavrieť tento Dodatok.
- (b) Dlžník získal všetky súhlasy a uskutočnil všetky kroky a úkony potrebné podľa právnych predpisov, svojich interných predpisov a dokumentov ako aj akýchkoľvek iných dokumentov, ktorými je viazaný na to, aby platne uzavrel tento Dodatok a plnil všetky povinnosti, ktoré v ňom na seba prevzal.

### **3.4 Úkony tretích osôb**

Všetky úkony tretích osôb (vrátane povolení, rozhodnutí, súhlasov či vyjadrení), ktoré sú potrebné v súvislosti s uzavretím tohto Dodatku, jeho platnosťou a účinnosťou a v súvislosti s plnením povinností Dlžníka z neho vyplývajúcich boli riadne vykonané alebo zadovážené a sú platné alebo účinné (podľa kontextu) s výnimkou zverejnenia tohto Dodatku podľa §5a a nasl. zákona č. 211/2000 Z.z. v platnom znení, ktoré vykoná Dlžník v súlade s článkom 4 (*Zverejnenie*).

### 3.5 Platnosť a záväznosť

- (a) Tento Dodatok je platný a pre Dĺžníka záväzný, pričom účinnosť nadobudne dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s článkom 4 Dodatku.
- (b) Povinnosti Dĺžníka, ktoré na seba prevzal v tomto Dodatku, sú voči nemu vynútiteľné.

### 3.6 Vylúčenie rozporu s inými záväzkami

Uzavretie tohto Dodatku Dĺžníkom a jeho plnenie povinností podľa tohto Dodatku nie je v rozpore:

- (a) so žiadnym právnym predpisom;
- (b) so žiadnym z interných predpisov a dokumentov Dĺžníka;
- (c) so žiadnym iným dokumentom, ktorým je Dĺžník viazaný.

### 3.7 Zmluva o úveroch

Dĺžník vyhlasuje a potvrdzuje, že vyhlásenia uvedené v článku 14 (*Záväzné vyhlásenia*) Zmluvy o úveroch sú pravdivé.

### 3.8 Zopakovanie vyhlásení

- (a) Dĺžník vyhlasuje a potvrdzuje, že vyhlásenia uvedené v tomto článku 3 (*Záväzné vyhlásenia*) sú pravdivé v Deň účinnosti, pričom sa vzťahujú na okolnosti existujúce v Deň účinnosti.
- (b) Dĺžník vyhlasuje a potvrdzuje, že vyhlásenia uvedené v článku 14 (*Záväzné vyhlásenia*) Zmluvy o úveroch (v znení tohto Dodatku) sú pravdivé v Deň účinnosti, pričom sa vzťahujú na okolnosti existujúce v Deň účinnosti.

## 4. ZVEREJNENIE

Dĺžník je povinný zverejniť tento Dodatok formou povolenou podľa §5a a nasl. zákona č. 211/2000 Z.z. v platnom znení a doručiť Poverenému veriteľovi potvrdenie o tomto zverejnení vo forme písomného potvrdenia Úradu vlády Slovenskej republiky alebo potvrdenia Úradu vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe podpísaného elektronickým podpisom alebo zaručeným elektronickým podpisom o zverejnení tohto Dodatku v Centrálnom registri zmlúv a to najneskôr do piatich Pracovných dní odo dňa uzavretia príslušného Finančného dokumentu.

## 5. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

- (a) Tento Dodatok ako aj Zmluva o úveroch v znení tohto Dodatku sú Finančnými dokumentami.
- (b) S výnimkou častí Zmluvy o úveroch dotknutých zmenou podľa článku 2 (*Zmeny Zmluvy o úveroch*), zostávajú ustanovenia Zmluvy nedotknuté a plne platné a účinné v ich pôvodnom znení. Akýkoľvek odkaz v akomkoľvek Finančnom dokumente na Zmluvu o úveroch sa bude, pokiaľ z kontextu nevyplýva niečo iné, odo Dňa účinnosti vykladať ako odkaz na Zmluvu o úveroch v znení tohto Dodatku.
- (c) Pre odstránenie pochybností, každá Financujúca zmluvná strana má zachované všetky práva, ktoré má ku dňu uzavretia tohto Dodatku alebo by mohla nadobudnúť kedykoľvek v budúcnosti a žiadna z Financujúcich zmluvných strán sa nevzdáva žiadneho zo svojich práv podľa Finančných dokumentov.

- (d) Pre odstránenie pochybností, platnosti a účinnosti Zabezpečenia zriadeného každým Dokladom o zabezpečení nie je týmto Dodatkom nijako dotknutá a toto Zabezpečenie zabezpečuje záväzky Dlžníka tak, ako boli zmenené týmto Dodatkom.

## **6. ROZHODNÉ PRÁVO**

- (a) Tento Dodatok a všetky mimozmluvné záväzky medzi Zmluvnými stranami súvisiace s týmto Dodatkom sa riadia právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- (b) Bez toho, aby tým bolo dotknuté ktorékoľvek ustanovenie tohto Dodatku, Zmluvné strany sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (či už úplne alebo čiastočne) význam, interpretáciu alebo účel ktoréhokoľvek ustanovenia tohto Dodatku.
- (c) Pre odstránenie pochybností, každá Financujúca zmluvná strana má však zachované všetky ďalšie práva, ktoré mu vyplývajú z právnych predpisov.

## **7. RIEŠENIE SPOROV**

- (a) Dlžník potvrdzuje, že pred uzavretím tejto Zmluvy mu Financujúce zmluvné strany navrhli možnosť riešenia sporov vyplývajúcich z tejto Zmluvy v rozhodcovskom konaní pred Stálym rozhodcovským súdom Slovenskej bankovej asociácie v Bratislave a Dlžník tento návrh neprijal.
- (b) Vzhľadom na skutočnosť uvedenú v odseku (a) vyššie, akýkoľvek spor, nárok alebo rozpor vzniknutý z tohto Dodatku alebo v súvislosti s ním (vrátane všetkých otázok týkajúcich sa jeho existencie, platnosti alebo ukončenia) bude rozhodnutý vecne a miestne príslušným všeobecným súdom Slovenskej republiky.
- (c) Pre odstránenie pochybností, právo ktorejkoľvek Financujúcej zmluvnej strany uplatniť svoje práva z ktorejkoľvek Zmluvy o zabezpečení bez súdneho konania, v súlade s ustanoveniami príslušnej Zmluvy o zabezpečení nie je dotknuté žiadnym ustanovením tohto Dodatku.

**TENTO DODATOK** bol uzavretý v deň, ktorý je uvedený na začiatku tohto Dodatku.

## PODPISY ZMLUVNÝCH STRÁN

Dlžník  
**Tepláreň Košice, a.s.**

Podpis: \_\_\_\_\_

Meno: Ing. Ladislav Koch

Funkcia: predseda predstavenstva

Podpis: \_\_\_\_\_

Meno: Ing. Štefan Kapusta

Funkcia: člen predstavenstva

Aranžér  
**Tatra banka, a.s.**

Podpis: \_\_\_\_\_

Meno: \_\_\_\_\_

Funkcia: vedúca odd. firemných klientov III.

Podpis: \_\_\_\_\_

Meno: \_\_\_\_\_

Funkcia: relationship manager - senior

Poverený veriteľ  
**Tatra banka, a.s.**

Podpis: \_\_\_\_\_

Meno: \_\_\_\_\_

Funkcia: vedúca odd. firemných klientov III.

Podpis: \_\_\_\_\_

Meno: \_\_\_\_\_

Funkcia: relationship manager - senior

Pôvodný veriteľ  
**Tatra banka, a.s.**

Podpis: \_\_\_\_\_

Meno: \_\_\_\_\_

Funkcia: vedúca odd. firemných klientov III.

Podpis: \_\_\_\_\_

Meno: \_\_\_\_\_

Funkcia: relationship manager - senior